



UKRAINIAN GREEK-CATHOLIC CHURCH

5000 N CUMBERLAND AVE, CHICAGO, IL 60656

773-625-4805 WWW.STJOSEPHUKR.COM STJOSEPHUCC@GMAIL.COM



VERY REV. FR. MYKOLA BURYADNYK -PASTOR

VERY REV. FR. BOHDAN NALYSNYK - ASSOCIATE PASTOR

REV. FR. ANDRIY DELISANDRU –ASSOC PASTOR

REV. PROTODEACON MARKO KRUTIAK

**METROPOLIA OF PHILADELPHIA
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH IN THE UNITED**

**ПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ ІЄРАРХІВ
УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ В
СПОЛУЧЕНИХ ШТАТАХ АМЕРИКИ НА ВЕЛИКИЙ
ПІСТ ВСЕЧЕСНІШОМУ ДУХОВЕНСТВУ,
ПРЕПОДОБНОМУ МОНАШЕСТВУ,
СЕМІНАРИСТАМ, НАШИМ ДОРОГИМ ВІРНИМ**



**GREAT FAST PASTORAL LETTER
OF THE UKRAINIAN CATHOLIC HIERARCHY OF
THE U.S.A. TO OUR CLERGY, HIEROMONKS
AND BROTHERS, RELIGIOUS SISTERS,
SEMINARIANS AND BELOVED FAITHFUL**

Так, Господи Царю, дозвожь мені бачити гріхи мої і не осуджувати моїх братів і сестер, бо ти благословенний на віки віків. Амінь”.

Великопосна молитва святого Ефрема Сирійського

Стоячи на порозі Великого посту, ми усі переживаємо темряву навколо нас, адже протягом двох років поспіль живемо в тіні війни в Україні, збройних конфліктів на Близькому Сході та в інших куточках світу. Ми боремося з тривалою темрявою, яка вплинула на нас, наші сім’ї, спільноти, церкву, народ та світ.

Водночас нас запрошено вирушити у Великопосне паломництво. Відчиняються двері покаяння! Розпочинається Великий піст! Щороку ми переживаємо Великий піст, і щоразу черпаємо з нього велику користь, якщо самі особисто та з нашими родинами, церковними спільнотами дозволяємо собі розпочати цей шлях. Це час приготування до майбутнього життя, точніше приготування до Світлого Празника Воскресіння. Наше особисте покаяння — це свідома переміна наших сердець, умів та змісту нашого життя. Ось, у чому полягає значення Великого посту. Цей досвід дає нам глибше розуміння Божої любові через призму переживання темряви смерті Ісуса Христа, яка відкриває нам відкупительний, життєдайний сенс Його смерті для нашого спасіння. Однак, смерть Христа не є завершальною подією!

Лише тоді, коли ми визнаємо свою потребу в покаянні, коли заглиблюємося в “пустелю наших сердець” і зосереджуємось на собі, тоді робимо перший крок на шляху до покаяння. Згодом ми починаємо розуміти,

“Yes, O Lord and King, let me see my own sins and not judge my brothers and sisters for you are blessed for ever and ever. Amen.”

Lenten prayer of Saint Ephrem of Syria

As we enter this Lenten season, we all experience darkness around us. We all have been living in the shadows of two years of war in Ukraine, conflicts in the Middle East and other places throughout the world. We all struggle with extended time of darkness that has impacted each of us, our families, our communities, our church, our nation and the world.

At the same time, we are invited to embark on the Lenten pilgrimage. The doors of repentance are opening! The Great Lent is beginning! Every year Great Lent is repeated, and each time it brings us great benefit if we as individual, our families and church community entrust ourselves to start this journey. It is a preparation for the life to come and, more immediately, a preparation for the Bright Resurrection. Repentance for us as individuals is the conscious transformation of our hearts, ours minds, and the very essence of our lives. This is at the heart of the Great Lent. This experience gives us a deeper understanding of God’s love in living through the darkness of the death of Christ that reveals to us the saving death for our salvation - the life-giving death. But, Christ’s death is the not the final event!

Only when we acknowledge our need to repent, when we enter the “wilderness of the desert of our hearts” and focus inward that we take the first step on the road to repentance. Then we start to understand why we are terrified, afraid, and uncertain.

протягом сорока днів перед нами постає завдання долати наші пристрасті, наше занепокоєння, гордість, заздрість і гнів. Сьогодні ми впевнені, що двері покаяння відкриті для тих, хто стукає. Покаяння лежить в основі нашого духовного життя. Покаяння — це наше безперервне, постійне і щоденне прагнення.

Кожен з нас ступаючи на шлях Великопосної мандрівки, не є самотнім, але водночас розпочинає її з нашими родинами та з нашою церковною спільнотою. Ми усі стоїмо біля дверей покаяння, стукаючи та благаючи Життєдавця, щоб Він вивів нас із пустелі нашого життя до радості перебування з Богом.

У цій мандрівці ми зможемо побачити людей, які нас оточують, в новому світлі. Ми зможемо уважніше прислухатися до потреб інших, зокрема тих, кому пощастило менше, ніж нам. Ми будемо здатні разом пройти крізь випробування та негаразди, підтримувати та допомагати один одному. Ми житимемо згідно нашого християнського покликання проповідувати «Добру Новину» про Христа в нашому житті. Ми і наші громади станемо привітними та гостинними спільнотами як для своїх вірних, так і для тих, хто до них не належить. Цей дух служіння ми виявлятимемо до найближчих, до наших братів і сестер, матерів і батьків, до членів наших парафій і, навіть, до зовсім незнайомих людей, яких ми вперше зустрічiamo. Пам'ятаймо також, що в нашому середовищі є багато тих, хто залишив Церкву з різних причин, або не відвідує її лише з однієї причини, а саме тому, що ніхто ніколи їх не запросив, кажучи: «Прийди і подивися!» (Ів. 1:46) Запросімо їх до спільної Великопосної мандрівки.

Великий піст є найкращою нагодою жити в єдності з нашою церковною спільнотою, яка випромінює євангельську радість та побожне життя. Наше духовне життя стане знаком Божої присутності у світі через нашу молитву та служіння іншим. Ця Великопосна подорож дозволяє нам торкнутися всіх аспектів нашого внутрішнього життя, нашої церковної спільноти і в ширшому сенсі охоплює всю повноту християнського життя. Не біймося і з радістю ступаймо на цей великопосний шлях, який виведе нас із темряви до радості та світла Христового Воскресіння.

Нехай Бог благословить наше великопосне паломництво до славетного Празника Воскресіння Господнього!

the doors of repentance are opened to those who knock. Repentance is our ongoing, continuing and daily pursuit.

We enter this Lenten journey as individuals, but we are not alone, at the same time we enter this pilgrimage with our families and our church community. Together, we stand at the doors of repentance. Together, we knock and implore the Giver of Life to lead us from the desert of our lives into the joy of being with God.

On this journey will be able to see in the new light people around us. We will be able to listen more attentively to those in need, those less fortunate than us in our community. We will be able to walk together through trials and tribulations, assist and help each other. We will be able to live our Christian vocation to preach the “Good News” of Christ in our lives. We and our community will become welcoming and hospitable both for its faithful and for strangers. We will manifest this spirit of service toward those who are closest to us, to our brothers and sisters, mothers and fathers, to fellow parishioners, and even to total strangers, whom we meet for the first time. Let us also remember that in our midst there are many, who have left the Church for a variety of reasons, or they don't attend simply because no one has ever said to them: “Come and see!” (John 1:46). Let us invite them to start this Lenten journey together.

Great Lent is a perfect time to strive to live for our church community in unity. It is a time for our community to be resplendent with evangelical joy and godly life. Our spiritual life will be a sign of God's presence in the world, through our prayer and our service to others. This Lenten journey allows us to touch all aspects of our inner life, our church community and in a broader sense encompasses the fullness of Christian life. Let us be not afraid and with joy enter this Lenten pilgrimage which will lead us from darkness to the joy and brightness of Christ's Resurrection.

May God bless our Lenten pilgrimage toward the glorious Feast of the Resurrection!

+Borys Gudziak

Archbishop of Philadelphia for Ukrainians
Metropolitan of Ukrainian Catholics in the United States

+Paul Chomnycky, OSBM
Eparch of Stamford

+Benedict Aleksiychuk

ційні Науки під проводом
о. Ігор Колісник, ЧНІ з 24 по 27 березня 2024 р.

Росклад:

Неділя -24 березня під час кожної літургії 7:30,9:30,11:30 та 6 веч.

Понеділка -25 березня о год 9 рано і 6:30 веч / Благовіщення П.Б

Вівторок 26 - березня о год 6:30 веч

Середа 27-березня о год 6:30 веч

Місія БУДЕ двома мовами англійською та українською

**The Parish of St. Joseph the Betrothed invites you to a guided
Lenten Retreat by Fr. Ihor Kolisnyk CSSR.**

The mission will be held March 24-27, 2024.

Schedule:

**Sunday, March 24 - during each liturgy 7:30am, 9:30am, 11:30am
& 6:00pm**

Monday, March 25-at 9am & 6:30pm / Annunciation B.V.M

Tuesday, March 26- 6:30 pm

Wednesday, March 27- 6:30pm

The mission will be in both English and Ukrainian

Ісус хоче, щоб ми допомагали тим, хто потребує

Ісус розповів нам одну важливу річ. Він сказав, що як прийде кінець світу, Він буде сидіти на троні. Він буде і царем і суддею, який буде вирішувати хто жив за заповідями Божими, а хто—ні. Коли він розповідав це, він уживав слова “вівці” для позначення добрих людей і “кози” - тих, хто не виконував заповіді Господа.

“Цар покликав до себе овець і кіз і сказав Він вівцям: “Ходіть-но до мене! Вам належить царство моє, бо коли я був голодний, ви дали мені їсти, коли я був спраглий, ви мене напоїли, коли я був подорожнім, ви мене прихистили, коли я був нагий, ви мене зодягнули, коли був недужий, ви навідали мене, коли був у в'язниці, ви не забували про мене.”

“Тоді “вівці” здивуються і запитують: “Господи, коли це ми бачили Тебе голодним і нагодували чи спраглим і дали напитися? І коли ми бачили тебе подорожуючого і дали тобі прихисток, чи бачили Тебе без одежі й одягнули?”

“Тоді Цар відповість їм: “Ви не були байдужими до голодного чи нагого. Я бажаю, щоб кожен це робив. Коли ви допомагаєте тим, хто найбільше потребує, ви допомагаєте мені. Мої любі вівці, будьте тут зі мною назавжди і станьте частиною моєї слави.” А до “кіз”, яким було байдуже до бідних і потребуючих, він скаже: “Ідіть геть з очей моїх, ви не достойні Царства Небесного”

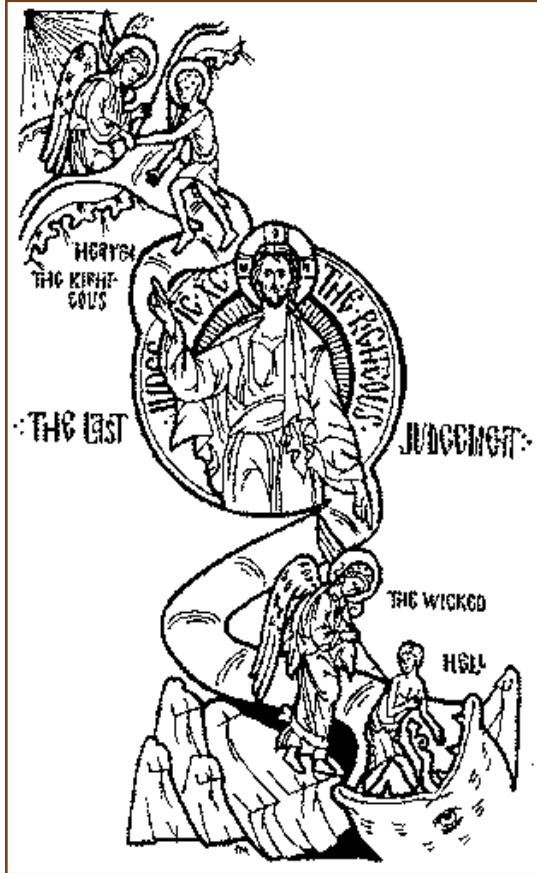
ЯК ВИ ГАДАЄТЕ?

1. У своїй притчі Ісус використав образи двох тварин, щоб навчати нас. Яких тварин Він використав?
2. Яку з двох тварин Господь радо вітав у своєму Царстві?
3. Що вони такого зробили, щоб потішити Господа?
4. Господь хоче, щоб ми допомагали потребуючим.
Чи ви коли-небудь...
 - відкрили комусь двері?
 - допомогли тому, кого образили на дитячому майданчику?
 - долучалися до збору їжі для бідних?

Jesus told a very important story. Jesus said that at the end of the world he would sit upon a throne. He would be the king and the judge who decides which people have done God's work, and which have not. When he told this story he used the word, “sheep” to mean the good people, and the “goats” to mean those who did not do God's will. “The King called the sheep and the goats before Him. He said to the sheep, “Come to me! To you belongs the kingdom, for I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me drink, I was a stranger and you welcomed me, I was naked and you clothed me, I was sick and you visited me, I was in prison and you came to visit me.”

“The sheep, the good ones, will answer, “Lord, when did we see you hungry and feed you, or thirsty and give you a drink? And when did we see you a stranger and welcome you, or naked and clothe you?”

“The King will answer them, “You cared for a poor person who was hungry, or naked. This is what I want everyone to do. When you help one another especially those who are in great need, you are helping me. My sheep, come and be with me forever, and share in my glory.” To the goats that did not care for the poor and needy, he said “get out of my sight, you cannot come into the kingdom.”



WHAT DO YOU THINK?

1. When Jesus told you this story, he used two kinds of animals to teach a lesson. What animals did he choose?
2. Which of the animals did God welcome into His Kingdom?
3. What did they do that pleased God?
4. God wants us to help those in need. Did you ever...
 - open the door for someone?
 - help someone who was hurt on the playground?
 - bring in food for a food drive?
 - play with someone who was all alone?
5. Jesus wants us to be helpful and caring. so we can be

8:00 AM— Pray for the Seniors of the parish; Health: Nadiia, Denys, Vasyl, Yaroslava, Vasyl, Mariia, Vasyl, Bohdana, Orest, Yuriy, Vasyl, Ulyana, Taras, Anastasiia, Marko, Stefa, Zina, Matvij, Tymofij, Igor, Sergij, Orysa, Yura, Nadya, Ira, Oleh & all families

9:30 AM - For the sick and shut ins of the parish; Health: Nadia, Sofiia, Iryna, Mariia, Nazarij, Oksana, Myroslav

11:30 AM - Pray for the youth of the parish; Health: Yuriy, Oksana, Anna, Myroslava, Oksana, Vasyl, Yuliia, Solomiia, Svyatoslav, Lukian, Vasyl, Halyna, Andrij, Myroslava, Lesya, Andrij

6:00 PM - May there be bread for the hungry, healing for the sick, protection for our children, and wisdom for our youth. Pray for the forgiveness of sinners and abundant life in Christ.

MON MAR 11TH — HIEROMARTYR SOPHRONIUS OF JERUSALEM

9:00 AM - In memory: +Iryna, +Myron, +Vasyl, +Kateryna, +Volodya, +Vasyl, +Yuliia, +Mariia, +Mykhailo, +Roman, +Liuba, +Svitlana, +Bohdan, +Yevheniia, +Vasyl, +Hanna, +Vasyl

TUES MAR 12TH — VENERABLE THEOPHANES OF SIGRIANA

9:00 AM – Blessings & health for Oksana, Iryna, Nataliia, Mariia, Nataliya, Kateryna, Galyna

WED MAR 13TH—TRANSFER OF THE RELICS OF NICEPHORUS OF CONSTANTINOPLE

9:00 AM—Pray for o. Mykola, o. Bohdan, o. Andriy, o. Ihor, o. protodeacon Marko and their families

THURS MAR 14TH - VENERABLE BENEDICT OF NURSIA

9:00 AM - Pray for the sick and shutins of the parish

FRI MAR 15TH — MARTYR AGAPIUS & 6 MARTYRS

9:00 AM -

SAT - MAR 16TH - SATURDAY BEFORE CHEESEFARE SUNDAY; MARTYRS SABINUS & PAPAS

9:00 AM - In memory: +Steven, +Nataliia, +Taras, +Christina, +Dymytrij, +LiahAnn, & Russell & families,

5:00 PM - вечірня/Vespers

Memorial Candles

*In loving memory John Pelesh
(Diane Pelesh)

*In loving memory of the Palahniuk,
Durbak & Proczko Families

Perpetual Oil Lamp

* In loving memory of Gerda Bardygula
(Family)

Lady of Hoshiw Shrine

*In loving memory for Joan Celewycz
(Charuk Family)

* Available

* **Mother of God Shrine**

* In loving memory of the Dackiw,
Crowhurst, Barnas & Zubrycky Families
(L Zubrycky)

*Health & Blessing for Orest, Oresta,
Olha, Lidya, Oksana, Tetyana, Yuriy,
Lyuba

Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher

* Available

* Available

Mother of God

* Health & Blessing for Diane Pelesh
* Available

St. Joseph the Betrothed

* Available

* Available

St. Nicholas the Wonderworker

* * Available

Our Lady of Protection

* Health & Blessings for Oksana Karatnyk,
Iryna Demkiv, Nataliia Shvyhina, Mariia
Sokalska, Nataliya Banityuk, Kateryna
Kravchuk, Galyna Nazarkevych

* Available



PRAY FOR THE SICK - JoAnn Szwed Maldonado, Mykola, Steven, Sean, Fr Walter, Andrea Kawka, Mary Spearman, Laura, Maria, Lucille Maryniw, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Helen Lawrin, Marta Stadnyk, Cyrus, Faith, Reed Meersman, Irena & John Skrypnyk, Mary Papinko, Max & Valentina Laurtaire, James Styokes, Kathaleen Susan, Fr. Michael Bliszcz, Debbie Cerkowniak, Barb Floyd, Connie Berhodth, Langan Fam., pray for the soldiers fighting

ворить грішник у своїй буті: “Не буде суду! Нема Бога! Такі й усі думки в нього. **5** Перед ним завжди стелиться шасна дорога. Суди твої далеко геть від нього, усіх противників своїх - він сміхом збуває. **6** Він каже в своїм серці: “Не піддамся! З роду в рід я не зазнаю лиха.” **7** Уста в нього - повні прокльонів, обману і лукавства, а під язиком у нього лихо й переступ. **8** Іде на засідки біля осель, і потайки невинного вбиває, очима так і зорить за нещасним. **9** Він засідає, притаївшись, неначе лев у своїй криївці, він засідає, щоб бідака запопасти, хапає бідолаху й тягне у свою сітку. **10** Зіщулившись, до землі прилягає, і падають нещасні в його кігті. **11** Каже у своїм серці: “Забув Бог, сховав лице своє й нічого вже не бачить.” **12** Устань, Господи Боже, піднеси руку! Не забудь убогих! **13** Чого б безбожник мав зневажати Бога, казати у своєму серці: “Ти не каратимеш ніколи!” **14** Ти дивишся, ти бачиш біль і горе; вони завжди перед тобою. На тебе покладається нещасний, сироті - ти поміч. **15** Зламай лукавому й безбожникові рамено; ти покараєш його злобу, і більш її не буде. **16** Господь - цар на віки вічні, зникли погани з його землі. **17** Почув еси, о Господи, бажання вбогих, їх серце підбадьорив, прихилив твоє вухо, **18** щоб захистити право сироти й пригноченого, щоб земнородний не лякав уже більше.



Що означає псалом 10?

Цілком можливо, що псалом 10 було написано одночасно з псалмом 9. Він продовжує стиль акровірша, починаючи кожну строфу з наступної єврейської літери. У ньому використовуються фрази та теми, які ми бачили в Псалмі 9. Однак Псалом 10 не має тих самих нотних записів, що й Псалом 9. Незалежно від того, чи вони повинні були співатися разом, чи є повністю окремими, два уривки підходять до цих тем по-різному.

Початковий рядок Псалма 10 відображає розчарування, яке ми відчуваємо перед злом.

У нашому обмеженому розумінні ми не можемо зрозуміти, чому Бог не втручається прямо тут, прямо зараз, і саме так, як нам би хотілося. Як і в інших старозавітних уривках, псалмоспівець пізніше повертається до ідеї вірності Бога, але початковий крик його серця — це крик збентеженого духу (Псалом 10:1).

Злі люди, здається, досягають успіху, принаймні з мирської точки зору. Вони активно шукають тих, хто бідний, безпорадний або слабкий, щоб скористатися ними. Замість того щоб соромитися таких вчинків, вихваляються ними. Такі люди не тільки ігнорують Божу волю, але й намагаються відкинути Його, ніби Його просто немає. Через матеріальний успіх ці погані люди припускають, що їхні дії взагалі ніколи не матимуть жодних наслідків (Псалом 10:2–7).

Давид зображає тут нечестивих як хижаків. Ці хижі люди докладають великих зусиль, щоб націлитися на нічого не підозрюючих і вразливих людей. Та сама людина, яка може стверджувати, що Бога не існує, також схильна насміхатися над ідеєю, що Бог знає про їхній гріх (Псалом 10:8–11).

Закінчивши свою скаргу на присутність не добрих людей, Давид молиться, щоб Бог втрутився. Він дивується, що деякі люди відвертаються від Бога і припускають, що Він не судитиме їх за їхні гріхи. Навпаки, Господь знає про потреби слабких і безпорадних людей. З цієї причини Давид закликає Бога зруйнувати владу цих нечестивих людей, очищаючи та осуджуючи їхні життя, доки не буде виявлено кожен гріх (Псалом 10:12–15).

Пісня закінчується прославленням Господа та запевненням у Його остаточній перемозі. Хоча уривок розпочався з почуття розчарування та болю, він закінчується з надією, вірністю. Те, що Бог зробив для Свого народу, породжує впевненість: віру в те, що Він почує і діятиме відповідно до Своєї досконалої доброти (Псалом 10:16–18).

wicked boast: “God does not care; there is no God.”⁵ Yet their affairs always succeed; they ignore your judgment on high; they sneer at all who oppose them.⁶ They say in their hearts, “We will never fall; never will we see misfortune.”⁷ Their mouths are full of oaths, violence, and lies; discord and evil are under their tongues.⁸ They wait in ambush near towns; their eyes watch for the helpless to murder the innocent in secret.⁹ They lurk in ambush like lions in a thicket, hide there to trap the poor, snare them and close the net.¹⁰ The helpless are crushed, laid low; they fall into the power of the wicked,¹¹ Who say in their hearts, “God has forgotten, shows no concern, never bothers to look.”¹² Rise up, LORD! God, lift up your hand! Do not forget the poor!¹³ Why should the wicked scorn God, say in their hearts, “God does not care?”¹⁴ But you do see; you take note of misery and sorrow; you take the matter in hand. To you the helpless can entrust their cause; you are the defender of orphans.¹⁵ Break the arm of the wicked and depraved; make them account for their crimes; let none of them survive.¹⁶ The LORD is king forever; the nations have vanished from his land.¹⁷ You listen, LORD, to the needs of the poor; you strengthen their heart and incline your ear.¹⁸ You win justice for the orphaned and oppressed; no one on earth will cause terror again.

WHAT DOES PSALM 10 MEAN?

It's possible Psalm 10 was composed simultaneously with Psalm 9. It continues the acrostic pattern, starting each stanza with a successive Hebrew letter. It uses phrases and themes seen in Psalm 9. However, Psalm 10 does not have the same



musical notations as Psalm 9. Whether they were meant to be sung together, or are entirely separate, the two passages approach those themes differently.

The opening line of Psalm 10 reflects the natural frustration we feel in the face of evil. In our limited understanding, we cannot grasp why God is not intervening right here, right now, and in exactly the way we'd prefer. As with other Old Testament passages, the psalmist later returns to the idea of God's established faithfulness, but the initial cry of his heart is one of a disturbed spirit (*Psalm 10:1*).

Evil people seem to experience success, at least from a worldly perspective. They actively seek out those who are poor, helpless, or weak to take advantage of them.

Rather than being ashamed of such actions, the wicked brag about them. Not only do such people ignore God's will, but they also try to brush Him aside as if He simply does not exist. Because of material success, these evil people assume there will never be any consequences for their actions, at all (*Psalm 10:2–7*).

David's depiction of the wicked here is one of predators. These evil people go to great lengths to target unsuspecting and vulnerable people. The same person who might claim God does not exist is also prone to sneer at the idea that God will know or care about their sin (*Psalm 10:8–11*).

Finished with his complaint about the presence of evil people, David prays for God to intervene. He is astonished that some people turn from God and assume He will not judge them for their sins. In contrast, the Lord is aware of the needs of weak and helpless people. For that reason, David calls on God to disrupt the power of these wicked people, scouring and judging their lives until every bit of sin has been found out (*Psalm 10:12–15*).

The song ends with praise for the Lord and reassurance of His ultimate victory. Though the passage began with a sense of frustration and anguish, it ends with a hopeful, faithful tone. What God has accomplished for His people produces confidence: a trust that He will hear and act according to His perfect goodness (*Psalm 10:16–18*).



believe that this will help with the parking situation. Also, we ask that when coming into church during a Divine Liturgy to be patient and not to disturb parishioners from completing their prayer.

УВАГА! ПЕРЕХОДИМО НА НОВИЙ ЧАС

Починаючи з неділі 17 березня (наступного тижня) Божественна Літургія **АНГЛІЙСЬКОЮ** о 8:00 ранку розпочинатиметься о **7:30** ранку. Сподіваємося, що це допоможе у ситуації з паркуванням. Також просимо, приходячи до храму під час Літургії, бути терплячими та не заважати попереднім парафіянам завершити їхню молитву.

NEXT SUNDAY, MARCH 17TH we start our journey to the Resurrection of Our Lord Jesus Christ. After each Divine Liturgy there will be a Forgiveness Prayer. Let us enter the Great Fast with a clean heart and participate in this beautiful tradition.

НАСТУПНОЇ НЕДІЛІ, 17 БЕРЕЗНЯ, ми розпочинаємо нашу подорож до Воскресіння Господа нашого Ісуса Христа. Після кожної Божественної Літургії відбуватиметься молитва прощення. Увійдемо у Великий піст із чистим серцем дотримуючись цієї прекрасної традиції.



приєднатися і разом готувати цю смачну українську страву, щоб підтримати парафію!

WE ARE MAKING PYROHY...

We will be making pyrohy on Tuesday, Mar 12, at 5:00 PM in the Church Kitchen. All are welcome to come and make this delicious Ukrainian dish to help benefit our parish!

SOROKOUSTY...is a Lenten service, during which memorial prayers are read for all who have fallen asleep in the Lord. If you would like our priests to pray for your deceased loved ones, please write your last name on the top of the envelope followed by the list of names of deceased to be remembered. The envelopes can be found at the entrance of the church. The next Sorokousty will be served on Saturday on 3-23 at 9:00 am Liturgy every Saturday. Remember, praying for deceased relatives and friends is an obligation of every Christian.

СОРОКОУСТИ...це Великопосне богослужіння, під час якого читають поминальні молитви за всіх померлих. Якщо хочете, щоб священики молилися за ваших померлих рідних, просимо написати вгорі на конверті ваше прізвище та імена людей, за яких ви хочете молитися. Конверти для імен ви можете знайти при вході до храму. Наступні Сорокоусти будуть 3/23 о 9 годині кожної суботи. Пам'ятайте, молитись за померлих родичів, близьких та знайомих є обов'язком кожного християнина.



Я мертвим, і живим, і ненародженим землякам моїм в Україні і не в Україні моє дружнє Послання. (М.Т. Шевченко)

**10 березня
5 PM**
5000 N Cumberland Ave.
Chicago, 60656
St. Joseph Ukrainian
Catholic Church

*Благодійний вечір
«Кохайтесь горноброві...»*

У програмі:
Поезія Т.Г. Шевченка
Коллекція авторського одягу від:
Роксолани Проків, Тетяни Мельничук, Анни Росінської,
за участі дітей школи Українознавства при парафії св. Йосифа Обручника
Обрядове дійство одягання молоді
Vyshyvanka School of Dance
The Elegy Studio
Фольклорний колектив «Свашки»
Вокальна студія «Oberig»